Adres REDACTIE
Handelstraat 208,
Buitenzorg.

Adres ADMINISTRATIE
Sajangan 15, Semarang.

Officiëel Orgaan diterbitken saben boelan oleh:
CENTRAAL HUA CHIAO TSING NIËN HUI, SEMARANG.

De inhoud is buiten verantwoording van de Drukkerij.

Toelisan² dan perobahan² text advertentie harep ditrimaken sabelonnja tanggal 5 tiap-tiap boelan.

Harga abonnement boeat orang loear satoe taon f 2.—.

Tarief Advertentie boleh berdami dengen Afdeeling Advertentie p/a Liemboenweg No. 16, Semarang.

SEPOETER T. N. H.

Tentang kring-conferentie.

Maksoednja kring-conferentie jaitoe oentoek „menggampangken" pembitjarahan dalem conferentie-besar, soepaja djalannja ini conferentie bisa djadi lebih-litjin".

Tapi pengalaman dalem kring-conferentie jang baroe laloe dengen njata sekali soedah mengoendjoekin bebrapa kakoerangan dan tjatjat, jang memangnja terlebih doeloe soedah kita bisa ramalken.

Pertama kita TIDA berpendapetan bahwa djalannja pembitjarahan ada „lebih gampang" dari pada dalem conferentie besar.

Tjoema pembitjarahan bisa diatoer *lebih tjepet*; soedah tentoe kerna djoemblahnja wakil² ada banjak koerangan dari dalem conferentie-besar.

Sebaliknja *kwalitcit* dari peroendingan ternjata tida lebih tinggi dari dalem conferentie besar, sebagimana kita semoea mengharep.

Dan ini hal bisa dimengarti, teroetama disebabken, kerna oepama satoe voorstel jang dimadjoeken oleh satoe sectie dari kring-A, dalem kring-B poenja conferentie tida bisa dibelahken samoestinja, lantaran dalem ini conferentie itoe sectie jang madjoeken voorstel terseboet tida diwakilken.

Dan hal ini ada sanget meroegihken voorstel itoe, sebab seswatoe orang jang mempoenjai sedikit pengalaman conferentie, bisa mengatahoei, bahwa seringkali wakil² jang tadinja tida setoedjoe dengen satoe atawa laen voorstel, bisa lantes robah ia poenja sikep sasoedahnja mendenger pendjelasan dari wakil-sectie jang madjoeken voorstel itoe.

Laen tjatjat dari ini atoeran, jalah sebab conferentie-besar djadi diatoer demikian roepa, hingga ia tjoema dikoendjoengin oleh tjoema bebrapa glintir wakil² sadja. Sebab menoeroet atoeran sekarang saben kring boleh kirim wakil voor-dan tegen, masing² satoe, hingga conferentie besar tjoema dikoendjoengin oleh 8 anggota.

Ini ada satoe kekliroean besar sekali, sebab, harganja satoe conferentie boekan meloeloe tergantoeng dari pentingnja poetoesan² jang diambil, hanja djoega kerna conferentie briken koetika (jang sanget diboetoehken) pada kita poenja pamoeka² di seloeroeh Indonesia (c.q. Java) boewat rapetken perhoeboengan satoe sama laen.

Bagi perseriketan kita dalem ini stadium, ini perhoeboengan persoonlijk ada sanget penting sekali, sebab djika tida ada ini, kita poenja tali persoedara'an tjoema berarti satoe fictie sadja.

Maka boewat koerangin koetika oentoek kita poenja pamoeka² berkoempoel *dan* beroending satoe sama laen, berarti iket leher sendiri.

Pergaoelan dalem congres (diloewar conferentie) bisa djadi banjak lebih senang dan goembirah, tapi boewat perkenalan jang lebih rapet, conferentie kita ada tempat jang paling tjotjok.

Tapi kebratan jang paling principieel, jalah, ini systeem kring-conferentie telah bikin conferentie besar sebagi satoe wassen neus alias tjoema boewat pemantes sadja. Djika conferentie besar tjoema koedoe lakoeken kewadjibannja sebagi satoe stem-bureau, ini conferentie sama sekali boleh tidaoesah dibikin, sebab Chunghui poen bisa lakoeken kewadjiban itoe zonder kloewar oewang satoe sen.

Dalem seswatoe negri democratisch perwakilan rahajat ada mempoenjai kekoewasahan jang paling besar, maka dalem perkoempoelan perwakilan anggota² saoemoemnja haroes dianggep instantie jang paling tinggi, maka dengen ringkoes pengaroehnja conferentie besar, kita poen meringkoes angen² democratie jang paling teroetama.

Tapi dengen kemoekaken kabratan² diatas, boekan berarti bahwa ini systeem kring-conferentie haroes koedoe di hapoesken.

Ini systeem banjak baeknja, tapi tjaranja koedoe kita robah.

Kring-conferentie kita tida boleh briken kakoewasahan seperti satoe conferentie besar, seperti sekarang, hanja ia tjoema ada satoe *organisatie-vorm*, tjoema sematjem „bekakas" oentoek bikin litjin perhoeboengan antara secties dalem 1 kring.

Maka ini matjem conferentie tida boleh *diwadjibken* imperatief, dipaksa hanja koedoe dipasrahken pada ketjakepannja masing² kring.

Bisa djadi kring A. jang actief merasa boetoeh dengen satoe conferentie „ketjil" 2 kali setaon, sedangken kring B. jang koerang actief dan tida merasa boetoeh sama sekali tida ingin adaken ini pertemoean antara sectie-sectie dalem ia poenja ressort.

Apakah jang koedoe diroendingken dalem ini conferentie?

Satoe sectie dari kring A. ingin madjoeken satoe voorstel jang penting dalem conferentie-besar.

Ia bisa bawah lebih doeloe itoe voorstel dalem kring-conferentie, boewat meliat:

a. Apa itoe voorstel bener-bener berharga boewat dimadjoeken dalem conferentie besar?
b. Djika ternjata itoe voorstel tida dapet sympathienja laen-laen sectie, maoepoen sebab koerang perloe, maoepoen sebab kans boewat ditrima ada sanget ketjil, ia bisa pertimbangken apa perloe itoe voorstel ditarik kombali atawa diteroesken.
c. Atawa itoe voorstel bisa disetoedjoeken oleh banjak secties laen, djika diadaken sedikit perobahan.
d. Dalem ini hal, bisa dipertimbangken poela, apa itoe voorstel tida bisa dimadjoeken sebagi satoe gezamenlijk voorstel dari sectie-sectie jang setoedjoe, hinggoe ia poenja standpunt dalem conferentie besar djadi lebih koewat. Sectie-sectie dalem itoe kring jang tida setoedjoe, tida halangan boewat stem tegen dalem conferentie besar.

INI TJARA baroelah bisa dianggep „menggampangken" djalannja conferentie besar.

Sebab, voorstel-voorstel jang koerang beres bisa ditarik kombali, voorstel-voorstel jang maskipoen beres tapi kans boewat ditrima ada sedikit sekali, bisa diambil poelang, sedeng voorstel-voorstel jang dimadjoeken, oleh itoe sectie sendiri maoepoen sama-sama dengen laen secties, bener-bener „soedah disaring", hingga bisa dibelahken dengen tjara jang lebih tegoeh, hal mana baroe boleh dibilang „bikin litjin" peroendingan dalem conferentie besar.

Soedah tentoe boekan maksoednja aken adaken kringconferentie boewat saben voorstel tek-tek-bengek, tapi tida ada soeatoe halangan boewat bikin ini matjem pertemoean 1, 2, atawa 3 kali setaon, *djika bener² ada itoe kaboetoehan.*

Lain tjonto

Banjak tempat² dalem kring-B dihinggapin bahaja bandjir. Ratoesan familie Tionghoa jang tida mampoe ternjata koedoe alamken kamelaratan jang heibat. Salah satoe sectie kita dalem itoe kring bisa ambil initiatief oentoek briken pertoeloengan jang lebih efficient, dan kita poenja kring-conferentie ada tempatnja boewat roendingken, tjara begimana pertoeloengan itoe haroes diatoer.

Banjak anggota-anggota dalem kring-C. gemar boewat pergi di pegoenoengan di waktoe week-eind maoepoen waktoe vacantie. Ini matjem plesiran oemoemnja minta banjak onkos. Dengan apa, djika kring-conferentie dari ini ressort ambil poetoesan boewat sama-sama sewah satoe goeboek di pegoenoengan, oentoek briken anggota-anggota kita „service" jang paling baik dengen onkos jang paling ringan.

Tjonto-tjonto diatas soedah tjoekoep boewat djelasken, bagimana kita haroes interpreteer satoe „kring" dan satoe „kring-conferentie". Tjonto pertama mengoendjoekin kita kefaedahannja kring-conferentie sebagi „saringan" dari conferentie-besar.

Laen-laen tjonto ada satoe pengoendjoekan, tjara begimana kita bisa goenahken satoe kringconferentie boewat kagoenahan siahwee maoepoen perseriketan sendiri dalem lingkoengan T. N. H. jang lebih berwates.

Itoelah ada pakerdjaan dan kewadjibannja satoe kring-conferentie.

Siapa jang ingin lebih dari pada ini, ia aken katjele!

L.

Perajaan tweede lustrum dari H. C. Tsing Niën Chung Hui.

Hua Chiao Tsing Nien Chung Hui poenja perajaan oentoek peringetken berdirinja soedah sepoeloeh taon, soedah liwat.

Tida bisa disangkal perajaan itoe telah tinggalken peringetan menjenengken.

Ada tertampak dengen njata kagoembiraan terdapet di saantero anggota jang ikoet hadlir di dalem itoe perajaan.

Begitoe poen anak-anak pandoe dari berbagi-bagi secties jang telah bantoe marameiken itoe lustrum, mengoendjoek marika poenja soemanget moeda jang sehat dan penoeh dengen harepan.

Tjara demikian boekan sadja kita ada hak boeat bilang, itoe peringetan soedah dilakoeken dengen berhasil, hanja poen memberi kejakinan djoega pada kita bahoea kesananja kita-poenja organisatie aken bertambah beres dan tegoeh!

Kapertjajaan atas itoe kita dasarken, bahoea boekan sadja anggota dari tiap-tiap Tsing Niën Hui senantiasa tetep tinggal besar djoemblahnja, sementara berdirinja sectie-sectie poen tida djadi koerangan. Itoe kasoekaan atawa kainsjafan boeat bersatoe soenggoeh saoepama poehoen mempoenjai akar tegoeh

Djaman belasan taon doeloe, perkoempoelan-perkoempoelan Tionghoa oemoemnja lebih soeka menjendiri, jaitoe pisahken diri jang satoe dari jang lain, maka pergaboengan dari banjak perkoempoelan di bawah satoe badan centraal, tida bisa kedjadian.

Tetapi ini oesaha telah dilakoeken dengen berhasil oleh Hua Chiao Tsing Niën Chung Hui dan telah meliwatin oesia sepoeloeh taon, maka tidakah kedjadian ini kita tida boleh anggep ada satoe hal jang menggirangken? Tidakah mengasih harepan besar pada

REDACTIE-ADRES

Soepaja meringanken pakerdjahan administratie, soerat² berhoeboeng dengen orgaan harep djangan diadresken kapada Secretariaat, tapi haroes dikirim langsoeng pada Redactie „Soeara Tsingnien" Handelstraat 208, Buitenzorg.

kita, bahoea organisatie ini aken bertambah tegoeh dan soeboer di hari-hari kadepanin?

Kainsjafan dari pemoeda-pemoeda kita ini waktoe, aken berkerdja bersama-sama boeat kapentingan berame, berkoempoelan di bawah satoe bendera centraal, mengasih alesan pada kita bahoea pemoeda-pemoeda di hari kadepanin aken lebih besar kainsjafannja oentoek bersatoe dan berkerdja goena kapentingan berame.

Satoe oedjar poen kata: Eendracht maakt macht, twee dracht breekt kracht. Ini ada menandaken kapentingannja persatoean.

Sementara kagoembiraan jang kita saksiken dengen dibikinnja itoe 3e Java Kamp, dimana mengoendjoek kasehatannja anak-anak pandoe kita jang bagoes sekali, dan dengen soemanget goembira marika kampeeren ka Oengaran, membikin kita inget pada kabenerannja itoe motto jang membilang: Mens sana in corpore sano. Tjoema didalem badan jang sehat ada terdapet soemanget jang sehat.

Kita-poenja anak-anak pandoe, jang bakal ambil bagian didalem perdjoangan hidoep dan didalem masjarakat, kita taro banjak andelan marika aken bisa berboeat apa-apa atawa hal jang bergoena bagi kita-poenja kapentingan. Soedahlah oemoem bahoea tiap-tiap orang atawa bangsa ada taro lebih banjak andelan pada generatie-generatie jang lebih-lebih moeda, kerna kita berjakin marika aken lebih oelet, lebih pande, lebih mateng dari kita-orang jang hidoep didjaman lebih atasan.

Sementara djoemblahnja anggota-anggota jang telah dapetken tanda mata dari Chung Hui sebagi pernjataan bersoekoer telah toendjang sepoeloeh taon lamanja pada itoe organisatie, haroes diakoeh ada sampe besar. Tida banjak terdapet didalem berbagi-bagi perkoempoelan anggota-anggota jang tinggal tetep mendjadi lid dari satoe perkoempoelan sampe begitoe lama.

Maka Chung Hui boleh merasa dapetken begitoe banjak leden jang bersetia dan bisa ikoet rajahken Chung Hui poenja tweede lustrum.

Dari itoe djamak kapan Chung Hui hargaken marika-poenja kesetiaan dengen beriken masing-masing satoe souvenier.

Satoe perkoempoelan tida melainken perloe sekali dapetken banjak anggota, tetapi lebih perloe lagi leden setia.

Djoemblah jang banjak sadja tida ada faedahnja kapan tida mempoenjai kasetiaan hati. Sebab perkoempoelan itoe nantinja bakal meroepaken sadja sebagi satoe logement; satoe saat ada dateng banjak tetamoe, tetapi sabentar itoe tetamoe sama pergi poela, hingga logement itoe kamoedian tinggal..... kosong.

Maka kendati poenjaken djoemblah lebih sedikit, kaloe diantara leden itoe semoea menpoenjai kasetiaan terhadep club atawa perkoempoelannja, ini ada lebih penting.

Perkoempoelan jang poenjaken anggota-anggota setia lebih banjak kans hidoep lebih lama.

Dari itoe biarlah kita taro harepan pada tiap-tiap Tsing Niën Hui-er aken ambil toeladannja soedara-soedara jang telah oendjoek itoe kasetiaan terhadep persarikatan kita.

Kita poen ingin saksiken setiap taon Chung Hui bisa beriken sabanjak-banjaknja tanda-mata pada anggota-anggota dari persarikatan kita jang soedah hoeboengken diri sepoeloeh taon lamanja.

Dan sabelon kita toetoep ini rentjana, rasanja ada perloe boeat kita toelis sedikit tentang alamat atawa tanda-tanda jang sampe sebagitoe djaoeh kita anggep ada loear biasa.

Kita, sebagi pemoeda, boleh tida pertjaja pada perkara tachajoel atawa jang orang sekarang anggep nonsens, tetapi satoe kedjadian aneh sedikitnja ada bakı djoega kaloe kita oereiken di sini sebagi satoe kedjadian jang belon pernah dialamken oleh perkoempoelan jang mana djoega.

Apatah adanja kedjadian itoe?

Jalah seperti jang kita maoe tjeritaken di bawah ini:

Sebagimana diantara kita-poenja soedara-soedara telah mahloem, waktoe dirajahken itoe hari peringetan di Societeit Hwa Yoe Hwee Koan, pada malem tanggal 25 December 1939, boeat menjotjokin pada perajaan kita jang soedah berdiri sepoeloeh taon lamanja, telah dilepasken djoega sepoeloeh ballon ka atas oedara.

Tetapi soenggoeh adjaib, ballon jang kasepoeloeh, sasoedah naek ka-atas dan ditioep angin ka sana kemari kira satengah djam lamanja, telah balik poela ka Societeit dan .... toeroen poela di tempat tadi, di mana ia soedah dikasih moemboel!

Inilah ada satoe kedjadian aneh....

Ini *ballon jang setia*, oleh Chung Hui disimpen, aken dipake mendjadi satoe tanda-mata atawa satoe kias, biarlah ia nanti meroepaken satoe toeladan bagi semoea anggota dari persarikatan kita, berlakoe satia ..... seperti itoe sang ballon.

Tentoe sadja ballon itoe masih ada di dalen keada'an baik.

Kaloe menoeroet anggepan koeno, itoe kedjadian dianggep sebagi satoe alamat baik, sebab satoe ballon jang dilepas toch tida maoe pisahken diri dari kita, maka tidakah tiap-tiap Tsing Niën Hui-er ada mempoenjai koeadjiban oentoek sokong dan toendjang teroes persarikatan kita?

Maka di sini kita aken berseroe: Hidoeplah Hua Chiao Tsing Niën Chung Hui.

Koendjoengin:

H.C.T.N.H. CONGRES KA V

22 t/m 25 Maart 1940

Voorloopig Programma ringkes:

Djoemahat, 22 Maart: Voetbal-wedstrijden.
Datengnja Marathon-loop dari Semarang ka Soerabaja.

Receptie.

Tentoonstellingen: Handwerk, corsage bloemen, foto en schilderij barang² Tiongkok, alg. handenarbeid, baby-verzorging, baby-uitzet, dames-en Kindermode.
BOUQUETTEN-CONCOURS.
HAWAIIAN-CONCOURS BESAR.

Saptoe, 23 Maart: Melandjoetken sport-wedstrijden.
Tentoonstellingen.
Excursie ka Dierentuin.
Boottocht.
Zwemwedstrijden.
Taarten- en Gerechten Concours.
LAMPION-OPTOCHT (sectie jang mempoenjai groep paling disciplinaire, di kasi prijs).
MODE-SHOW.
PERMANENT-WAVE CONCOURS.
CERCLE-AVOND.

Minggoe, 24 Mrt.: Melandjoetken sport-wedstrijden
Tentoonstellingen
Lezingen en vergaderingen
TSING NIEN'S CHINA NIGHT (Tooneel, voordrachten, songs & music, revues, d.l.l.) 100% pendapetannja pendjoealan dari berbagi-bagi tenten di dermaken pada Fonds Amal Tiongkok.

Senen, 25 Maart: Melandjoetken sport-wedstrijden
Tentoonstellingen
Sluiting Congres.

Selaennja Congressisten bisa menonton berbagi-bagi pertoendjoekan terseboet, poen dalem ini Congres ka V adalah itoe kans boeat Soedara-soedara merapetken tali persoedaraan dengen Soedara-soedara leden dari laen sectie.

MASOEKEN SOEDARA POENJA NAMA PADA SECTIE-LEIDER BOEAT IKOET KA SOERABAIA BOEAT MENJAKSIKEN CONGRES TERSEBOET, DJIKA TIDA MAOE MENJESEL.

Taktiek jang kliroe.

Salah satoe kita poenja journalisten jang terkenal (djika tida salah toewan Liem Koen Hian) pernah kemoekaken bahwa sifatnja perkoempoelan Tionghoa kliwat exclusief.

Diambil oemoemnja, perkoempoelan² dari bangsa Ollanda oepamanja, statutair tida melarang laen bangsa djadi anggota, asal soeka toeroet boeninja statuten dan H. R.

Brapa banjak bangsa kita jang mendjadi anggota dari satoe atawa laen perkoempoelan voetbal, tennis d.l.l. sport dari bangsa Ollanda.

Sebaliknja banjak perkoempoelan² sport dari kaoem Tionghoa tjoema meloeloe trima anggota dari bangsa sendiri.

Ini hal memang kita tida oesah sangkal, maskipoen sebaliknja kita bisa madjoeken pertanjahan, apakah bangsa Ollanda sendiri *soeka* djadi anggota dari perkoempoelan Tionghoa, oepama diperkenanken.

Sebegitoe djaoeh ini sifat terdapet dalem perkoempoelan² jang meloeloe mengoetamaken sport, hal ini tida begitoe penting, tapi djoestroe di waktoe blakangan kita berpendapetan, bahwa ini exclusivisme Tionghoa poen soedah keliatan dalem laen bagian dari pergerakan masjarakat kita.

Kita maksoedken dalem hal Luchtbescherming.

Di salah satoe kota, atas andjoerannja pemimpin dari Luchtbeschermingsdienst, telah diriken satoe luchtbeschermingsvereniging di kalangan Tionghoa.

Sablonnja itoe perkoempoelan diberdiriken, kita berpendapetan, bahwa boleh dibilang rata-rata pamoeda Tionghoa sanget gegetoen terhadep ini pergerakan.

Marika insjaf bahwa marika wadjib kasih bantoewannja terhadep ini soeal, jang mengenaken begitoe deket kaoem kita poenja keslametan sendiri.

Salah satoe kewadjiban jang paling penting dari perkoempoelan terseboet, jalah boewat andjoeken pamoeda kita aken angsoerken dirinja oentoek pakerdjahan-pakerdjahan jang mengenaken Luchtbeschermingsdienst.

Itoe vrijwillers aken dikasih pladjaran oleh pemimpin Luchtbeschermingsdienst sendiri.

Boewat lakoeken pakerdjahannja dengen betoel ini dienst ada perloe dengen 350 vrijwilligers dari segala bangsa. Teroetama jang diharep bantoewannja jaitoe bangsa Indonesier dan bangsa Tionghoa, sebab pamoeda-pemoeda Ollanda tentoe kebanjakan koedoe pikoel senapan, djika satoe waktoe Indonesia diserang oleh „moesoeh".

Bestuur dari itoe Chinese vereeniging voor Luchtbescherming jang dimaksoedken diatas mengharep sebliknja bisa koempoelken 100 vrijwilligers Tionghoa, hal mana boewat itoe kota tida boleh dibilang terlaloe banjak, apapoelah keliatannja pemoeda kita rata-rata sanget goembira dengen ini pakerdjahan.

Alangkah bestuur poenja „kaget" waktoe ternjata tjoema ada 13 (tiga belas) pamoeda Tionghoa jang madjoeken diri sebagi vrijwilliger!

Satoe hasil jang sanget ketjiwa sekali.

Waktoe kita tjari lebi djaoeh selakseloeknja ini oeroesan, kita baroe mengatahoei bahwa pokoknja teroetama dari kekandasan boekannja sebab pamoeda kita „tida kenal kewadjiban", hanja lantaran satoe hal jang kita terangken dibawah ini:

Sebagimana orang taoe, ini luchtbeschermingsdienst teratoer setjara centraal.

Hoofd dari luchtbeschermingdienst ada berkoeasa dalem masing² poenja ressort.

Ia ada hak boewat „perintah sesewatoe vrijwilliger lakoeken kewadjibannja di bagian² jang ia rasa perloe. Satoe kali orang soedah madjoeken diri sebagi vrijwilliger, orang koedoe toeroet atoeran² dari pemimpin terseboet.

Antara laen, satoe vrijwilliger Tionghoa oepamanja bisa dipakerdjaken di kampoeng Indonesier atawa Ollanda, dan sebaliknja, vrijwilliger bisa dapet giliran bekerdja di kampoeng Tionghoa

Ini hal jalah jang menerbitken banjak kabratan dari kita poenja pamoeda².

Marika soeka briken bantoewannja, asal tjoema dipakerdjaken di kampoeng Tionghoa meloeloe. Dan dari sebab marika kwatir nanti bakal dipakerdjaken di kampoeng laen bangsa, maka sebagian besar antaranja keliatannja kliwat wegah boewat madjoeken diri sebagi vrijwilliger.

Inilah apa jang kita maksoedken dengen „taktiek kliroe".

Dan ini sifat exclusief jang boekan ditempatnja jang betoel kita koedoe bantras sakeras-kerasnja

1. *Politiek* ini sikep ada sanget berbahaja, sebab ia bisa *merenggangken* perhoeboengan antara golongan² di ini negri. Ini matjem precedent ada berbahaja sekali sebab bisa diboewat alesan oleh laen bangsa aken bersikep „traferdoeli" terhadep golongan Tionghoa di lan² bagian. Boekankah kita sendiri jang mengasih tjonto, bahwa seswatoe golongan tjoema meloeloe mae perhatiken kapentingan sendiri, zonder pikir laen bangsa poenja kaboetoehan? Dengen begitoe, itoe kita poenja bebrapa glintir wakil dalem berbagi-bagi „raden" tida nanti bisa bekerdja dengen berhasil, maskipoen marika „pinter" sebagi iblis, sebab senantiasa marika aken kalah-soewara.

2. *Organisatorisch* ini sikep koedoe ditjelah, sebab djika saben vrijwilligers-corps boleh bikin sasoekanja, boleh pilih tempat jang „paling tjotjok" boewat masing², luchtbeschermingsdienst tida nanti bisa teratoer dengen tjara jang paling sampoerna, hal mana aken sanget meroegihken kita sendiri.

3. *Praktisch* ini matjem exclusivisme sama sekali tida ada kaperloeannja, sebab *logisch*, sabisanja vrijwilligers Tionghoa aken dipakerdjaken di kampoeng Tionghoa teroetama, sebab marika jang teroetama kenal baek selak-seloeknja dalem ini kampoeng. Tjoema djika laen golongan *lebih perloe* dengen bantoewannja (oepama djika djoemblahnja vrijwilligers Tionghoa soedah lebih dari tjoekoep boewat djaga kesantausaan dalem kampoeng Tionghoa sendiri) tida lebih dari pantes, marika menoeroet prentah dari seblah atas.

4. *Moreel* poen ini sikep tida bisa dibelahken, sebab seswatoe vrijwilliger koedoe briken bantoewan pada seswatoe sesama-manoesia jang ada dalem kasoesahan, dengen zonder pandeng bangsa apa.

Teroetama ini sikep ada sanget tida adil terhadep golongan bangsa Ollanda sendiri, sebab sebagian besar dari kaoem lelaki dari ini bangsa tentoe koedoe pikoel senapan, hingga marika poenja anak-istri dan orang toewa jang soedah tida berdaja, tentoe koedoe ditoeloeng oleh bangsa Indonesier atawa bangsa kita.

Maka itoe terdasar atas itoe 4 alesan-alesan terseboet, sikep exclusief dalem oeroesan Luchtbescherming boekan ada di tempatnja jang betoel, sebab meroegihken deradjat dan kapentingan kita sendiri.

Ada baek sekali djika di golongan kita ada diberdiriken satoe perkoempoelan oentoek luchtbescherming, teroetama boewat bikin insjaf kaoem sendiri terhadep bahaja-bahaja jang mengantjem kita dari oedara, tetapi seswatoe vrijwilliger koedoe bekerdja dengen ichlas-hati, dan bersedia briken pertoeloengan dimana perloe.

L.

T. N. H. - Tribune.

KASOETJIANNJA KASOPANAN TIONGHOA.

Oleh: T. T. H. — Tjilatjap.

Istri itoe boekannja tjoema mendjadi kawan hidoep, tapi aken mendjadi iboe dari anak-anak dan pendidik dari anggota-anggota baroe dari masjarakat kita.

Karakter jang bagoes tetep selama-lamanja, sabegitoe lama ia masih hidoep.

Kasopanan Tionghoa atawa Timoer saoemoemnja ada di pinggir djoerang kamoesnaan lantaran laga-lagoenja orang-orang jang maen telen segala sampa dari Barat jang di mata marika dikiranja „beschaving" atawa kasopanan.

Sedeng orang-orang bangsa Barat jang terpladjar tinggi anggep bahoea kasopanan Tionghoa ada satoe kasopanan jang gilang-goemilang, tapi banjak di antara bangsa kita sendiri jang anggep kasopanan Tionghoa perloe di lempar ka krandjang roempoet kerna koerang berharga atawa barangkali djoega lantaran di anggep koerang bagoes, maka djoega ini waktoe di antara gadis-gadis Tionghoa ada jang maoe tiroe-tiroe Barat dengen pake kantjoet pendek atawa badcosuum di djalanan, satoe orang prampoean jang maoe djadi lelaki, atawa maoe lebih lelaki dari lelakinja sendiri.

Orang-orang Barat, kaoem istrinja soedah kloear roemah boeat berdagang-sa atawa pergi vergadering sampe djaoeh malem, sedeng si swami di roemah moesti masak dan momong anak. Ini aliran roepanja moelai menioep djoega dengen keras ka Timoer, jang bisa membikin lelaki dan prampoean sebagi sex doea-doeanja aken djadi toeroen deradjatnja

Meliat ini bahaia jang aken bikin roentoek kasopanan Timoer (Tionghoa), maka kita haroes bisa berpikir lebih hati-hati, djangan ambil meniroe dengan hantem kromo sadja (borongan), sebab, tida semoea a-la-Barat ada baek dan tida semoea a-la-Timoer ada tida baek, paling baek lelaki haroes tetep djadi lelaki dan prampoean tetep djadi prampoean.

Boeat Barat, dansa bisa djadi ada satoe kamoestian, tapi toch orang prampoean bisa djoega djadi baek dan moelia zonder dansa, malahan haroes di sangsiken, apatah orang prampoean bisa tetep baek imannja dengen tjara dansa-dansa djaman sekarang, jang bisa djadi di Barat sendiri oleh orang-orang sopan, terpeladjar, dan berdradjat tinggi, di pandeng meroesak soemanget.

Satoe negri jang roesak bisa di bikin betoel kombali, tetapi kasopanan dan soemanget jang soedah roesak, tida bisa diperbaekin lagi. Kaoem prampoean ada djadi pendjaganja dari kasopannanja dari satoe-satoe bangsa. Orang prampoean selainnja didjadiken pendjaga dari pengidoepan dan kasoetjiannja satoe bangsa, djoega djadi pembantoe dari orang-orang lelaki.

Prampoean Tionghoa terkenal boeat kasederhanaannja, sifat-sifat jang lemahlemboet, pranginja jang aloes, kasoetjiannja dan kasetiaannja, kamenterengan dan galak-galakan itoe boekan sifatnja prampoean Tionghoa, maka . . . . kaoem istri Tionghoa, djanganlah bikin roesak kita poenja kasopanan sendiri jang di djoendjoeng dan di poedja sanget tinggi oleh orang Barat di negri Barat.

Prampoean Barat dengen kamerdikaannja jang kliwat gelo sampe membikin kaoem prampoeannja sendiri tida taoe moesti berboeat apa dalem kamerdikaannja, pakeannja jang tjoema dibikin boeat bangoenken kaoem lelaki poenja napsoe achir-achirnja telah kebisan „MODE", sampe pakean lelaki dan mala tempo² pakeannja orang² liar di djambret djoega.

Hidoep dan kabroentoenganja prampoean Tionghoa melaenken boeat satoe dan goena satoe, tetapi toedjoeannja kaoem prampoean Barat adalah minta di poedji, dipoedji dan dipoedji lain tida tida perdoeli apa itoe poedjian kosong atawa berisi.

Tida heran, orang² Barat sendiri jang berderadjat tinggi merasa djemoe, djoega kaoem Tionghoa jang soedah telen kebanjakan kasopanan Barat, achirachirnja moentahken kombali itoe kasopanan dan balik kombali pada kasopanan Timoer jang aseli dan lebih toelen, tapi, jang masih beloen kenjang teroes main roesak dan bongkar tembok kasopanan dan soemanget bangsanja sendiri dengen laga-lagoe jang menengil.

Tetapi . . . . . , kita orang hidoep dalem doenia masing² ada merdika, tida ada satoe rintangan boeat orang moesti djalan ka sini atawa ka sitoe, masing² bole ambil djalanan sendiri² apa jang di rasa paling betoel dan baek, sebab . . . . ., semoea resico berat-entengnja djoega haroes di pikoel oleh masing² sendiri.

Noot Redactie.

Dengen moewat peroendingan diatas boekan berarti redactie merasa setoedjoe dengen isinja.

Soedah tentoe kita „menang", djika kita *meloeloe* kemoekakan „kasoetjiannja" kasopanan sendiri (saolah-olah kesopanan Tionghoa tida mempoenjai soeatoe tjatjat jang haroes diperbaekin) dibandingken dengen „keboeroekannja" kesopanan barat (seperti djoega kesopanan ini tida ada apa-apa jang soetji dan haroes dipoedji).

Kita moewat artikel diatas teroeatama sebagi tjonto, tjara begimana kita TIDA HAROES bikin perbandingan antara kesopanan barat dan timoer.

HARI . . . . . . GOEMBIRA.

Tanggal pengabisan dari boelan Tjap Djie Gwee Imlek 2490 agaknja saolaholah ada sebagi barang hadiahan dan peringetan jang membawak penoeh roepa-roepa kedjadian-kedjadian gandjil, mesoem, boeroek, kedjahatan, Ngeri dan . . . . Seneng.

Begitoe dengen aken linjapnja itoe boelan dalem brapa hari atawa kalo SOEARA „TSING NIËN" telah sampe dalem soedara-soedara poenja tangan baik dari kaoem lelaki maoe poen prempoewan dan gadis²nja ratarata soedara tentoe alamken itoe kagoembiraahan hati dengen bakal moentjoelnja SIN TJIA pada permoelahannja tanggal Imlek 2491.

Boeat tida tjerita lebih djaoeh tentang kagoembirahan maka soepaja kita tida tinggalken itoe tahoen 2490 dengen begitoepoen sadja maka dengen aken linjapnja itoe tahoen boeat tida ketampak boeat selama-lamanja maka kita rata-rata haroes beriken oetjapan „VAARWEL".

Sedeng itoe tahoen jang bakal dateng dengen aken kasi oendjoek kamoengilannja ka ini doenia jang fana ada pantes sekali kalo kita rata-rata haroes kasi samboetan „WELKOM".

Dan moedah-moedahan sadja dengen ditantjepkennja tahoen dan boelan jang pertama di ini doenia jang fana bisa membri berkah pada ini doenia semoea dengen terbebas dari kamesoeman, kairihan hati dan . . . . . . kaserakahan.

Begitoe djoega dengen moentjoelnja itoe harian SIN TJIA jang bakal kasi oendjoek sembahjangannja didepan mata kita rata-rata dengen serba kamoengilan, kasenengan dan . . . . . . kagoembirahan hati, poen tida berbeda dengen soeda bisa ditantjepkennja HUA CHIAO TSING NIËN HUI djangkep SEPOELOEH TAHOEN p da 25 DECEMBER 1939.

Sedikitnja kalo kita boleh oepamaken sebagi lahirnja itoe anak orok jang soedah dikasi berkah sampe bisa makan oemoer poeloehan tahoen dengen tiada berhalangan soeatoe apa poen tida maoe ketinggalan boeat tida oendjoeken kamoengilannja jang . . . . lebih netjis, baik serta penoeh kadjoedjoeran boeat toeroet rasaken atas nasib soedara² nja poenja sectie jang berada dilain tempat!

SOEARA „TSING NIËN" soedara, jang bisa diterbitken atas keactiefannja itoe perseriketan „HUA CHIAO TSING NIËN HUI" dengen maksoed dan agaknja saolah-olah aken membri panerangan pada soedara-soedaranja soepaja djadi loeas pengatahoeannja dengen disediaken tempat boeat soedara-soedaranja toempahken pikirannja dalem SOEARA „TSING NIËN" agar apa jang koerang baik dan memoeasken pada pikirannja semoea sectie lantas bisa diambil pertimbangannja.

Seharoesnja soedara-soedara kita jang masi moeda ada merasa poeas boeat ambil perhatian sepenoehnja terhadep kita poenja CENTRAAL poenja tjara bekerdja boeat memperbaikin dan mempertegoehken atas kita poenja pergaoelan soepaia djadi lebih rapet, teroetama kalo dalem itoe Huishoudelijk-Reglement dan Statuten soeda disediaken penoeh tempat boeat orang pilih toedjoehan mana jang marika senengin.

Tapi apa maoe dikata dasar nasib bangsa kita baik jang moeda maoe poen jang soeda koloten ada soesah boeat diatoernja maka tida heran kalo SHIA HWEE KITA nasipnja masi djadi koetjar-katjir.

Boeat tida menjender atas poendaknja lain orang sabetoelnja memang ada baik teroetama memang ada jang diharep dan di inginken oleh soeatoe machloek poenja pikiran dan soemanget, tapi apatah orang tida merasa maloe pada bajangannja sendiri bila Tiongkok jang begitoe loeas dan lebar negrinja dengen mempoenjai 465 000.000 djiwa soeda bisa dibikin djadi satoe, tapi kenapa disini tida?

Ja, tapi soedalah, kerna maksoed kita teroetama di CENTRAALNJA sendiri tida sanget harepken atas senderanja orang jang soemangetnja masi beloem bisa dibikin insjaf dan bangoen dari . . . . . poelesnja.

Moentjoel dan . . . . Goembira, begitoe tentoenja ada dirasaken oleh oemoemnja bangsa kita teroetama jang masih moeda dan gemar sama plesiran, bila harian SINTJIA soedah kasi oendjoek roepanja diatas doenia, rasarasanja soedara bakal djadi riboet atoerken P. F. dan P. R. pada sobat ande dan sanak familienja.

Tapi ada sebaliknja dengen kita jang selainnja kita haroes pikirken atas nasibnja kita poenja perkoempoelan soepaja bisa djadi lebih madjoe dan populair poen itoe lapangan „TSING NIËN" jang mendjadi panerangan boeat kita bisa dapetken tambah pengalaman dan pengatahoean, itoe jang haroes kita pikirken dan atoerken P. F. lebih doeloe.

Tahoen 2490, sebagimana oemoem telah mengatahoein bahoea itoe tahoen ada tahoen jang sial, jang membawak poeloehan kasoekeran dan kasengsaraan jang disertain oleh karoewetan doenia jang membawak banjak kasedihan berhoeboeng dengen moentjoelnja peperangan di AZIA TIMOER dan BARAT.

Moedah-moedahan sadja bisa lekas berachir dan tida ketampak poela, sedeng tahoen 2491, jang bakal dialanin selama 365, hari, bisa membawak berkahnja kita poenja perkoempoelan bisa djadi lebih madjoe semangkin loeas teroetama itoe isi doenia jang fana.........

P. F. dari Saja
CHEN YUN PAO-PEKALONGAN.

CORRESPONDENTIE.

Sdr. S. K. L.-? Sdr. poenja artikel „Kapentingan sport" soedah di trima. Harep toenggoe giliran.

Sdr. Ch. S. Hsieh-Djember. idem.

Sdr. Tj. Tj. H.-Tjilatjap. 1 art. dimoewat dalem ini nummer, jang laen menoenggoe giliran.

Sdr. Chen Yun Pao- Pekalongen. Art. „Soeara Tsingnien" kita soedah trima. Kamsia boewat sdr. poenja sympathie, tapi Chunghui beranggepan koerang begitoe perloe boewat moewat art. itoe, sebab soeal jang sdr. roendingken, djoestroe ini waktoe sedeng difahamken oleh kita poenja spec. commissie di Soerabaia.

Sdr. Chen Pen Tsan-Pekalongan. Kita sanget hargaken sdr. poenja ketjapean dan bantoewan jang spontaan, tapi kita beranggepan koerang begitoe perloe boewat briken tempat pada sdr. poenja „Debat".

Tjoba sdr. kirim laen artikel.

PENTING!!

Siapa jang ingin trima-kombali artikels jang tida dimoewat, haroes kirim postzegels jang tjoekoep boewat retour.

Hua Chiao Tsing Niën Hui

(Beer Barrel Polka).

Words by: Mr. H. T. KOO.

Key C 4/4
Fast Fox Trot

5 *4 / 5 3 0 5 *4 / 5 3 0 5 *4 / 5 1̇ 2̇ 1̇ /
There's a congres, what a congres, Hap-py fa — ces bloom ev'-

/ 1 7 0 7 1̇ / 7 1̇ 2̇ 1̇ / 1̇ 7 0 7 1̇ / 7 6 0 6 7 /
-ry where. And there's nev-er an — y room there For a wor-ry or a

/ 6 5 0 5 *4 / 5 3 0 5 *4 / 5 3 0 5 *4 /
gloom there. Oh! there's mu-sic and there's cheering, And plen-

/ 5 1̇ 2̇ 1̇ / 1̇ 7 . 0 / 2̇ . *1̇ 2̇ . 1̇ / 1̇ 7 0 6 / 5 *5 6 7 /
-ty of zweet re-memb'ring When they play our club-song They all get in the

Sing both verses:

/ 1̇ . // 5 *5 // 6 . *5 6 / 6 4 3 2 / 6 . . . / 6 . 4 *4 /
swing. Ev-'ry time they hear that oom - pam - pa ------- Ev-'ry-
hear a rum - ble on the floor ------ It's the

/ 5 . *4 5 / 5 3 2 1 / 5 . . . / 5 1̇ 2̇ 1̇ / 7 . . 2̇ / 6 . . 5 /
-bo - dy feels so tra-la - la --------- They want to throw their cares a-
big sur-prise they're waiting for --------- And all the mem-bers form a

(First time yodel)

/ 7 . . . / 7 1̇ 2̇ 1̇ / 7 . . 2̇ /[I] 6 . . 6 / 5 . . . / 5 0 5 *5 //
way --------- They all go lah - de - ah - de - ay -------- Then they
ring -------- For miles a-round you'll

/[II] 6 . . 5 / 1̇ . . / 1̇ 0 — //
hear them sing: ----

Key bF 4/4 Chorus:

/ 5 . . . / 5 . . *4 / 5 6 . . / 6 . . . / 5 6 . 5 / 6 5 . *4 /
HUA CHIAO TSING NIËN HUI ------- Is the big-gest club to

/ 4 . . . / 4 . . . / 6 . . . / 6 . . 5 / 6 7 . . / 7 . . . / 6 7 . 6 /
day -------- HUA CHIAO TSING NIËN HUI ------- Can help you

/ 7 6 . 6 / 5 . . . / 5 . . . / 5 . . . / 5 . . *4 / 5 6 . . / 6 . . . /
feel-ing jol-ly --------- We'll ne — ver de — part ----

/ 5 6 . 5 / 6 5 . 1 / 6 . . . / 6 . . . / 2 3 4 5 / 7 . . 6 /
But al-ways dwell in your heart ------ It's all for one and one

/ 6 5 . . / 5 0 *4 5 / 6 . . . / 7 . . . /[I] 1̇ . 0 0 / 0 0 0 0 //
for all------ For the gangs all here.

/[II] 1̇ . . . / 1̇ . 1 0 //
here ---------

Registratie - Afdeeling.

Nommer oeroet dari Registratie-kaart dari Centraal H. C. T. N. H. jang kloear.

Bijgehouden sampe 1 Januari 1940.

No. Kasb.	Register-nummer:	Sectie:	No. Kasb.	Register-nummer:	Sectie:
27.	1 — 89	Pasoeroean	48.	5479 — 5487	Toeren
31.	90 — 196	Pemalang	9.	5488 — 5522	Djocja
7.	197 — 263	Den Paser	21.	5523 — 5550	Loemadjang
18.	264 — 306	Lamongan	11.	5551 — 5556	Gombong
11.	307 — 370	Gombong	25.	5557 — 5558	Modjokerto
41.	371 — 405	Soemenep	44.	5559 — 5589	Tjilatjap
48.	406 — 460	Toeren	21.	5590 — 5595	Loemadjang
21.	461 — 550	Loemadjang	20.	5596 — 5611	Lawang
38.	551 — 623	Sepandjang	2.	5612 — 5622	Bandoeng
47.	624 — 728	Toeban	11.	5623 — 5631	Gombong
26.	729 — 782	Moentilan	2.	5632 — 5635	Bandoeng
28.	783 — 893	Padang	12.	5636 — 5655	Djoewana
34.	894 — 976	Poerworedjo	20.	5656 —	Lawang
3.	977 — 1155	Batavia	6.	5657 — 5700	Cheribon
4.	1156 — 1186	Blora	21.	5701 — 5716	Loemadjang
37.	1187 — 1635	Semarang	27.	5717 — 5772	Pasoeroean
13.	1636 — 1819	Keboemen	9.	5773 — 5775	Djocja
50.	1820 — 1899	Wonogiri	44.	5776 — 5794	Tjilatjap
30.	1900 — 1944	Pekalongan	45.	5795 — 5815	Tjimahi
49.	1945 — 2040	Temanggoeng	11.	5816 — 5818	Gombong
33.	2041 — 2165	Poerwokerto		5819 — 5851	
35.	2166 — 2246	Ponorogo	11.	5852 — 5905	Gombong
46.	2247 — 2304	Tjepoe	37.	5906 — 5910	Semarang
25.	2305 — 2476	Modjokerto	9.	5911 — 5918	Djocja
39.	2477 — 2627	Sidoardjo	2.	5919 — 5936	Bandoeng
6.	2628 — 2729	Cheribon	13.	5937 — 5973	Keboemen
32.	2730 — 2867	Poerbolinggo	6	5974 — 5977	Cheribon
36.	2868 — 2952	Rembang	47.	5978 — 5997	Toeban
44.	2953 — 3079	Tjilatjap	2.	5998 — 5999	Bandoeng
23.	3080 — 3541	Malang	39.	6000 — 6017	Sidoardjo
14.	3542 — 3619	Kediri	44.	6018 — 6037	Tjilatjap
12.	3620 — 3717	Djoewana	3.	6038 — 6098	Batavia
7.	3718 — 3723	Den Paser	6.	6099 — 6106	Cheribon
1.	3724 — 3770	Babat	19.	6107 — 6137	Lasem
11.	3771 — 3820	Gombong	47.	6138 —	Toeban
38.	3821 — 3827	Sepandjang	16.	6139 — 6252	Koedoes
34.	3828 — 3842	Poerworedjo	27.	6253 — 6283	Pasoeroean
23.	3843 — 3930	Malang	16.	6284 — 6325	Koedoes
20.	3931 — 3967	Lawang	37.	6326 — 6458	Semarang
21.	3968 — 3972	Loemadjang	14	6459 — 6472	Kediri
37.	3973 — 4051	Semarang	42.	6473 — 6499	Soerabaja
11.	4052 — 4071	Gombong	7.	6500 — 6525	Den Pasar
42.	4072 — 4580	Soerabaja	41.	6526 — 6532	Soemenep
34.	4581 — 4594	Poerworedjo	39.	6533 —	Sidoardjo
28.	4595 — 4638	Padang	44	6534 — 6538	Tjilatjap
33.	4639 — 4646	Poerwokerto	16.	6539 —	Koedoes
26.	4647 — 4651	Moentilan	29.	6540 — 6563	Pati
6.	4652 — 4671	Cheribon	9.	6564 — 6624	Djocja
21.	4672 — 4674	Loemadjang	33.	6625 — 6628	Poerwokerto
3.	4675 — 4694	Batavia	47.	6629 — 6630	Toeban
12.	4695 — 4713	Djoewana	20.	6631 — 6645	Lawang
9	4714 — 4848	Djocja	2.	6646 — 6653	Bandoeng
45.	4849 — 4888	Tjimahi	11.	6654 — 6662	Gombong
34.	4889 — 4938	Poerworedjo	43.	6663 — 6752	Solo
23.	4939 — 5016	Malang	21.	6753 — 6765	Loemadjang
6.	5017 — 5043	Cheribon	23.	6766 — 6882	Malang
21.	5044 — 5057	Loemadjang	51.	6883 — 6911	Koepang
31.	5058 — 5089	Pemalang	39.	6912 — 6927	Sidoardjo
39.	5090 — 5145	Sidoardjo	46.	6928 — 6956	Tjepoe
46.	5146 — 5192	Tjepoe	42.	6957 — 6959	Soerabaja
27.	5193 — 5253	Pasoeroean	14.	6960 — 6979	Kediri
50.	5254 — 5275	Wonogiri	42.	6980 — 7022	Soerabaja
21.	5276 — 5289	Loemadjang	28.	7023 — 7047	Padang
22.	5290 — 5355	Magelang	3.	7048 — 7104	Batavia
23.	5356 — 5412	Malang	14.	7105 — 7110	Kediri
17.	5413 — 5478	Koetoardjo			

Penerimaän postwissel oleh Registratie-afdeeling dari Chung Hui, Tahoen 1939

DATA.	POSTW. No.	H.C.T.N.H. SECTIE	BEDRAG	DATA.	POSTW. No.	H.C.T.N.H. SECTIE	BEDRAG
13—1—39	214	Lawang	f 2,80	28—8—39	230	Koedoes	f 0,25
15—2—39	367/3	Bandoeng	„ 4,50	29—8—39	187	Pati	„ 6 48
21—3—39	145	Gombong	„ 2,25	30—8—39	8/2	Djokja	„ 14,98
29—3—39	740	Bandoeng	„ 1,50	30—8—39	71	Poerwokerto	„ 1,08
12—5—39	360	Lawang	„ 0,25	1—9—39	9	Toeban	„ 0,54
13—5—39	732	Cheribon	„ 5.—	5—9—39	789/6	Bandoeng	„ 2,—
21—5—39	830	Loemadjang	„ 2,65	5—9—39	998	Lawang	„ 3,85
27—5—39	182	Cheribon	„ 4,—	14—9—39	62	Gombong	„ 0 64
2—6—39	40	Gombong	„ 2,11	19—9—39	790/1	Solo	„ 24,30
6—6—39	501/10	Pasoeroean	„ 26,55	22—9—39	64	Loemadjang	„ 3,55
16—6—39	863/1	Bandoeng	„ 3,68	3-10—39	335/1	Djokja	„ 3,10
21—6—39	499	Keboemen	„ 10,91	10-10—39	482	Den Pasar	„ 6,05
27—6—39	18	Sidoardjo	„ 3,42	14-10—39	24	Koepang	„ 7,83
24—6—39	1	Sidoardjo	„ 2,47	14-10—39	59	Sidoardjo	„ 2,95
25—6—39	452	Bandoeng	„ 0,50	16-10—39	707/1	Soerabaja	„ 25.—
26—6—39	901	Poeworedjo	„ 8,54	17-10—39	472	Tjepoe	„ 8,20
30—6—39	451	Cheribon	„ 1,24	17-10—39	910/4	Malang	„ 17,55
6—7—39	258	Toeban	„ 4,01	27-10—39	773	Tjilatjap	„ 1,94
11—7—39	267	Cheribon	„ 1,85	29-10—39	121	Lamongan	„ 4,42
12—7—39	939	Koedoes	„ 34.75	31-10—39	505	Padang	„ 6,19
12—7—39	146	Lasem	„ 8,37	2-11—39	898	Soemenep	„ 2,39
19—7—39	86	Kediri	„ 17,91	6-11—39	59	K iri	„ 2,75
22—7—39	31	Pasoeroean	„ 5,20	7-11—39	103	Toeren	„ 0.46
24—7—39	641	Tjimahi	„ 5,67	25-11—39	760	erabaja	„ 25.—
25—7—39	988	Tjilatjap	„ 3 51	30-11—39	15	L oewana	„ 1.80
8—8—39	761	Batavia	„ 10,78	5-12—39	943	Batavia	„ 7.80
11—8—39	651	Koedoes	„ 2,90	8-12—39	727	Kediri	„ 0,90
16—8—39	12	Kediri	„ 2,45	11-12—39	82/1	Djokja	„ 2,30
22—8—39	721/1	Semarang	„ 11,02	15-12—39	268	Tjilatjap	„ 4,75
25—8—39	817	Poerwokerto	„ 10,31	19-12—39	201/2	Semarang	„ 12.06

Padvinderij.

Di Tiongkok padvinderij sekarang meroepaken satoe organisatie jang amat penting dan dipandeng mendjadi salah satoe tiang dari tanah-aer kita

Sekarang marilah kita bitjaraken padvinderij.

Di berbagi-bagi negri jang menoentoet kemadjoean djaman sekarang ada berdiri ini saroepa organisatie.

Maka adalah bener sekali djika banjak perkoempoelan Tionghoa di ini kapoeloan telah organiseer padvinderij goena kapentingannja anggota-anggota jang masih moeda.

Kapentingannja padvinderij itoe tida melainken mempoenjai sifat lahir (lichamelijke opvoeding), tetapi djoega ada mempoenjai didikan batin (geestelijke opvoeding).

Pemoeda-pemoeda jang masoek djadi anggota dari kepandoean diberiken didikan goena mengenal discipline, bedjik dan haroes poenjaken hati welas-asih goena beriken pertoeloengan pada sesamanja

Itoelah sebabnja kenapa anak-anak pandoe, prampoean atawa lelaki, diberiken pladjaran boeat mengenal pengatahoean kasih pertoeloengan pada orang jang dapetken bahaja (E. H. B. O.).

Bagimana besar kapentingannja itoe pengatahoean oentoek menoeloeng sesamanja jang dapetken bintjana, rasanja saja tida perloe beriken penoetoeran pandjang lebar.

Pengatahoean ini tida melainken perloe bagi anak anak jang masih persatoeken diri di dalem kalangan padvinderij, hanja poen di hari nanti setelah ia soedah dewasa atawa soedah toea, tetep mendjadi saroepa pengatahoean jang perloe.

Pembatja jang telah jakin benar tentang E. H. B. O. nistjaja aken akoe djoega kapentingannja ini pengatahoean.

Sebab itoe saja merasa amat girang perkoempoelan kita Hua Chiao Tsing Niën Hui ada poenjaken djoega organisatie padvinderij, dengen demikian pemoeda-pemoeda kita tida oesah katinggalan pada golongan pemoeda lain bangsa.

Saja kira kita-poenja soedara-soedara masih banjak jang belon mengatahoei tentang padvinderij di Tiongkok, maka ini kali saja maoe toelis organisatie terseboet di ini halaman agar diketahoei oleh soedara-soedara kita saoemoemnja

Di dalem koetika sebagi sekarang ini dimana Tiongkok sedeng alamken bintjana jang amat heibat, telah dapetken toendjangannja anak-anak pandoe, prampoean dan lelaki, tida ketjil. Maka sampe President Lin Shen, Generaal Chiang Kai Shek, Madame Chiang, dan lain-lain pamoeka, telah njataken belon lama berselang, di hadepan ratoesan padvinders dan padvinsters, bahoea, marika merasa amat terharoe meliat katjintaannja itoe pemoeda-pemoeda pada tanah-aernja.

Marika bilang, itoelah ada salah satoe hasil dari Tiongkok poenja Tung Tse Chun (padvinderij).

Sabenernja padvinderij di Tiongkok belon beroemoer toea, ia dilahirken pada tanggal 25 Februari taon 1921. Sebagi bapa dari pembangoen padvinderij itoe adalah Prof. Yen Chia Lin, hoogleeraar dari Wen Hua University di Wuchang.

Satoe taon blakangan Hua Tung Kung Hsioh di Shanghai lantas ambil itoe toeladan bangoenken itoe matjem organisatie.

Sasoedah itoe baroe lain lain sekolahan di Shanghai ambil itoe toeladan.

Meliat di Shanghai didalem taon 1923 telah berdiri banjak sekali organisatie padvinderij, Directeur dari Chi Tse Kung Hsioh ambil tindakan goena persatoeken itoe berbagi-bagi padvinderij dengen pake nama Chung Hua Tung Chun Hui.

Ini pergaboengan kamoedian djadi semingkin loeas, sebab organisatie padvinderij di berbagi-bagi kota jang berdeketan sama Shanghai lantas masoek di dalem itoe persariketan.

Di dalem leidersconferentie jang di bikin di Shanghai tida lama berselang, sembojan dari padvinderij Tionghoa jang sabegitoe lama masih goenaken bahasa Inggris, jaitoe: *Be Prepared*, lantas ditoekar dengen pake perkataan Tionghoa *Tie Djien Yong*, soepaja djadi tjotjok dengen maksoednja itoe pembangoenan jang berdasar atas kebangsaan Tionghoa.

Lagian maksoed dari sembojan itoe tida kalah indahnja dengen sembojan asli dari bahasa Inggrisnja, malah dianggep itoe perkataan Tionghoa ada mempoenjai arti lebih indah dan lebih moelia, serta . . . . . lebih djitoe poela.

Tie jaitoe berarti katjerdikan, Djien kawelasan, sedeng Yong artinja gagah brani.

Padvinders sedjati memang haroes poenjaken ini sifat-sifat baik.

Begitoelah sedari itoe tempo insigne dari anak-anak pandoe di Tiongkok lantas ditoekar dengen hoeroef Tionghoa di atas.

Selainnja di dalam conferentie terseboet diambil poetoesan oentoek goenaken sembojan bahasa Tionghoa, djoega telah diambil poetoesan goena toeroet ambil bagian di dalem Wereld Jambore jang bakal diadaken di Copenhagen pada taon depannja, 1934.

Padvinders jang dikirim ka dalem itoe Wereld Jambore terdiri dari 14 anak pandoe di bawah pimpinannja leiders Chang Chuan Kang dan Wang Wen Pin

Menoeroet rapport jang dibikin oleh kadoea leiders terseboet, marika poenja perdjalanan melawat ka Europa telah berachir dengen sanget menjenengken, lantaran di sana marika bisa berkoempoel pada anak-anak pandoe dari seloeroeh doenia.

Kamadjoean dari padvinderij itoe tetep besar, maka bolehlah dikata di seloeroeh negri roemah-roemah sekolah dan perkoempoelan-perkoempoelan pemoeda ada poenjaken itoe organisatie.

Tatkala pada permoelaan taon 1932 di Shanghai terbit paprangan, anak-anak pandoe Tionghoa boeat pertama kalinja kasih oendjoek bagimana marika ada anak-anak jang sasoenggoehnja mempoenjai harga besar sekali.

Anak-anak itoe, baik prampoean atawa lelaki, telah beriken pertoeloengan banjak sekali pada pendoedoek preman di Shanghai jang dapetken bintjana. Ada terlaloe banjak kedjadian boeat diseboet di sini bagi-mana dengen meloepaken bahaja dan diri sendiri itoe anak-anak pandoe bantoe singkirken marika dari tempat-tempat jang berbahaja; toeloeng marika dengen anter ka satoe tempat jang sentousa, bebet jang loeka atawa gotong marika jang soedah tida bisa djalan lagi.

Kota Chapei, kiranja soedara-soedara masih inget pada ini nama, jaitoe satoe bagian dari kota Shanghai jang itoe masa di namaken telah djadi saroepa noraka, lantaran heibatnja paprangan jang terbit di sitoe, telah meroepaken satoe bagian di mana pandvinders Tionghoa soedah oendjoek ia-poenja kegagahan loear biasa.

Pemimpin[2] pasoekan Tionghoa telah poedji kebranian dan katjintaannja itoe anak-anak pandoe terhadep sesama manoesia, sesama bangsa atawa pada tanah-aernja.

Di ini bagian kota jang padet dengen pendoedoek, riboean djiwa soedah ditoeloeng oleh anak-anak pandoe, riboean djiwa lagi soedah dihindarken dari bintjana oleh marika Tetapi disamping dari itoe koeadjiban moelia, djoega tida sedikit anak-anak pandoe kita jang telah . . . . binasa.

Satelah itoe paprangan soedah dami poela, generaal Chiang Kai Shek sendiri soedah oetaraken ia-poenja perasaan kagoem dan bertrima kasih pada itoe anak-anak pandoe, serta oetjapken poedjian-poedjian tinggi pada marika.

Antara lain-lain ini pemimpin besar bilang:

„Meliat kegagahannja kita-poenja anak-anak moeda, ada kasih oendjoek pada kita bahoea inilah ada tjonto dari Tiongkok Baroe, inilah ada soemangetnja kita-poenja pemoeda sekarang. Harepan atas berdirinja Tiong Hoa Bin Kok memang djoega ada atas poendaknja kita-poenja pemoeda!"

Madame Chiang Kai Shek poen beriken andjoeran soepaja kaoem istri Tionghoa perkenanken poetri-poetrinja masoek di kalangan padvinderij, sebab boekan sadja ini persariketan bergoena besar oentoek merobah angen-angen kolot mendjadi angen-angen jang moelia dan tjotjok pada permintaan djaman, tetapi djoega aken bikin nona-nona Tionghoa kenal lebih baik ia-poenja koeadjiban sebagi satoe poetri dari kita-poenja Tiongkok.

Kasoedahan dari seroean itoe telah membikin organisatie pandvinderij di Tiongkok djadi lebih besar dan loeas.

Sampe di pedaleman negri perkoempoelan-perkoempoelan Tung Tse Chun lantas berdiri.

Sebagian besar dari organisatie itoe kamoedian berada di bawah penilikannja party Kuo Min Tang, soepaja pemoeda-pemoeda dapetken lebih banjak soemanget tjinta negri.

Di dalem orgaan dari padvinderij Tionghoa di Shanghai brapa taon doeloe, selaloe dikamoekaken andjoeran soepaja pemoeda-pemoeda Tionghoa mempoenjai ambekan besar sebagi bangsa jang soedah madjoe lebih doeloe.

Di dalem berbagi-bagi soerat-kabar jang terbit di Shanghai pada taon 1932 ada ditoetoerken serbah loeas pakerdjaannja itoe anak-anak pandoe selama paprangan berkobar di kota itoe pada permoelaan taon terseboet.

Perkoempoelan Roode Kruis djoega njataken ia-poenja trima kasih telah dapetken bantoeannja marika. Anak-anak pandoe lelaki siang malem berkerdja dengen radjin bantoein angkoet orang-orang jang loeka, sementara pandoe-pandoe prampoean bantoein kaoem verpleegster bantoe bebet orang loeka, memasak dan sebaginja lagi.

Dokter-dokter jang bekerdja di kalangan Roode Kruis merasa kagoem dengen kaoeletan marika itoe.

Inilah ada djasa pertama kali dari golongan pandoe Tionghoa di Tiongkok tatkala tanah-aernja dapetken bintjana.

Tentang ini saja bisa tjerita banjak, tetapi tjoekoeplah saja poetoesken sadja setjara ringkes, lain waktoe saja boleh tjeritaken lagi jang lain-lain, kerna dengen sasoenggoehnja anak-anak pandoe Tiongkok ada mempoenjai hikajat-hikajat jang menarik.

Sekarang saja maoe toetoerken perkoempoelan-perkoempoelan kepandoean di lain-lain kota.

Di Swatow, Amoy, Canton dan lain-lain kota pasisir dari Tiongkok Selatan djoega ada berdiri banjak sekali perkoempoelan kepandoean. Ini berbagi-bagi persariketan pemoeda, tida djarang bikin picnic dari satoe ka lain tempat, atawa koendjoengin lain-lain kota goena adaken contact satoe sama lain.

Dengen begitoe boekan sadja pamoeda-pamoeda itoe djadi dapetken pemandengan lebih loeas, goembira, tetapi djoega soepaja marika poenja perhoeboengan bisa lebih rapet.

Brapa taon doeloe rombongan padvinders dari Canton pernah koendjoengin Saigon, Singapore dan lain-lain tempat lagi. Rombongan padvinders dari Swatow djoega pernah dateng di Malaya.

Di dalem taon 1933 kalo saja tida kliroe inget taonnja, satoe rombongan padvinders dari Amoy pernah dateng di Java, selainnja Batavia, ia-orang telah dateng djoega di ini kota dan menginep di Tiong Hoa Hwee Koan, jang itoe tempo masih ada di Kebon Dalem.

Marika poenja kedatengan poen telah disamboet dengen manis oleh berbagi-bagi perkoempoelan padvinders di mana sadja marika telah sampe.

Soemanget persoedaraan itoe soenggoeh saja kagoemin, kerna begitoelah memang toedjoean dari kepandoean jang ingin bikin kekel segala bangsa di doenia ini, agar satoe sama lain saling menjinta dan berlakoe sebagi soedara.

Satelah rombongan pandoe itoe sampe di Tiongkok, di dalem soerat-soerat kabar jang terbit di Amoy marika toetoerken bagimana marika soedah disamboet manis sekali oleh anak-anak pandoe di Java dan Hoakiauw soedah taro sympathie amat besar.

Saja poen denger itoe tempo golongan padvinders Tionghoa di ini kapoeloan niat adaken contra bezoek dengen kirim djoega anak-anak pandoe Tionghoa di Java ka Tiongkok, tetapi sajang maksoed itoe belon berhasil, lantaran di Tiongkok lantas terbit poela bintjana jang meroepaken bahaja perang kadoea kalinja

Tetapi saja pertjaja lain koetika padvinders Tionghoa di sini bisa djoega bikin perdjalanan ka tanah-aer, goena bikin contact pada soedaranja di sana, sebagi doeloean padvinders Amoy pernah koendjoengin kita di sini.

Sampe di sini doeloe, lain boelan saja nanti toetoerken lebih djaoeh tentang padvinderij di Tiongkok.

SIEM KAY LIANG,
Semarang.

Warta Officieel.

SOCIAL NEWS.

Meninggal doenia:
Njonja Tjan Soei Thong
Mama jang tertjinta dari
Sdr. Tjan Ping Liem
Gombong
2 Januari 1940.
p.c. H.C.T.N.H. Gombong.

Meninggal doenia:
Sdr. Ang Swie Phik
Kita poenja Adviseur
p.c. H. C. T. N. H. Loemadjang.

Bertoendangan:
Sdr. Go Boo Gie
dengen
Sdr. (Auw) Tan Kiem Loan
Gombong: / Keboemen 8 Januari 1940.
p.f. H.C.T.N.H. Gombong.

Menika:
Sdr. Lie Kiem An
dengen
Sdr. Liem Hong Nio
Gombong: / Poerworedjo 28 Januari 1940.
p.f. H.C.T.N.H. Gombong.

Menika:
Sdr. Tan Kiem Sioe
dengen
Siotjia Liem King Swie
Sidoardjo: / Soerabaia 13 December 1939.
p.f. H.C.T.N.H. Sidoardjo.

Menika:
Sdr. So Seng Liong
dengen
Sdr. Tan Soei Lian
Gombong: / Bobotsari 25 Januari 1940.
p.f. H.C.T.N.H. Gombong.

Bertoendangan:
Sdr. Tio Jan Ing
&
Sdr. Hoo Liang Nio
25 December 1939.
p.f. H.C.T.N.H. Bangkalan.

Terlahir:
Njo Tiang Gie
Poetra dari sdr. Njo Ting Lok & njonja,
Adviseur H.C.T.N.H. Bangkalan
19 December 1939.
p.f. H.C.T.N.H. Bangkalan.

BESTUUR — FORMATIE.

Sectie Gombong.
Periode 1940/42

Voorzitter:	Sdr. So Joe Ting
Vice-voorzitter:	„ Lee Huan Chun
Secretaris:	„ Tan Pok Hoo
Ass. Secr.	„ Lie Liok Tjay
Hoofdcommissaris:	„ Kho Keng Toan
Penningmeester:	„ Tan Liem Koey
2e Penningmeester:	„ Oei Tay An
Sport-directeur:	„ Oei Kiem Hay
Muziek-directeur:	„ Oey Khing Hwee
2e Muziek-dir:	„ Sien Houw Tjioe

Basketball-captain :	„ Ong Poo Bie
2e Basketball-capt.:	„ Tan Pok Ging
Voetbal Captain :	„ Tan Pok Hoo
2e Voetbal-capt. :	„ Sien Houw Tjioe
Clubgebouw-directeur :	„ Tjan Soe Kioe
2e Clubgebouw-dir.	„ Oei Khing Hwee
Bibliothecaris :	„ Ong Liang Seng
2e Bibliothecaris :	„ Kho Kiem Sioe
Pengoeroes Registratie :	„ Liem Kiem An
	„ Jap Tiauw Tjwan
Commissarissen :	„ Liem Soe Bing
	„ Ong Ing Goen
	„ Po Kie Hok
Commissarissen — T. H. H. K.	„ Oei Kiem Hay
	„ She Chien Lee
	„ Sien Houw Tjioe.

Sectie Bandjarmasin.

Voorzitter :	Sdr. The Jan Liang
Vice-Voorzitter :	„ Tan Tjie Giok
Secretaris :	„ Tan Keng Liang
Penningmeester :	„ Liok Soen Djwan
Centr. commissaris :	„ Tan Boen Tjik
Commissarissen :	
Clubgebouw	„ Oei Sin Peng
bibliotheek	„ Ang Tin Giok
afd. schaak	„ Lim Koen Som
afd. onderwijs	„ Go Hway Liong
afd. bridge	„ Ong Sian Kioe
afd. muziek	„ vacant
afd. sport	„ „

Chung Hui :

H. C. T. N. H. Poerwakarta.

Moelai tanggal 15 Januari 1940 H. C. T. N. H. Poerwakarta telah ditrima mendjadi anggota dari kita poenja Persariketan.

Schaakwedstrijd.

Selama harian Congres j.a.d. di Soerabaja bakal diadaken djoega schaakwedstrijden oleh Congres-comité. Seswatoe anggota T. N. H. boleh toeroet ambil bagian dalem ini pertandingan. Permintaän dan segala keterangan lebih djaoeh bisa didapet dari Congres-comité p/a *Sdr. Tjan Tjin Po, Boeboetan 57, Soerabaja.*

Clubkleuren :

Sectie Koedoes : Dasar poetih pake 3 circels merah.
„ Soemenep : Merah-biroe-poetih.

Dari sectie Bandjarmasin.

Voorklasse.

Sectie Bandjarmasin telah boeka satoe voorklasse particulier dibawah pimpinnanja Mevr. Liem Ting Lok-Pouw.

Pladjaran dibriken diwaktoe pagi dari djam 7.30 sampe djam 10.

Djabatan commissaris afd. Onderwijs terserah pada sdr. Go Hwaij Liong.

Perdjamoean berpisah.

Boewat kahormatannja voorzitter sectie Bandjarmasin, sdr. The Jan Liang dan familie, jang bakal pindah ka Soerabaia, pada tanggal 11 November j.b.l. dalem clubgebouw telah diadaken afscheidsdiner, jang dikoendjoengin oleh koerang-lebih 80 anggota.

Sebagi peringetan dan boewat oendjoek perasahan trima-kasih terhadep djasa²-nja, sdr. The telah dibriken satoe polshorloge dengen inscriptie.

Moedah-moedahan sdr. The, poen di Soerabaia soeka bantoe goeloeng-tangan-badjoenja oentoek kapentingannja sectie kita di ia poenja tempat-tinggal jang baroe.

Fancy-Fair :

Pada tanggal 8, 9 dan 10 October 1939, Tjin Tjay Hwee, Bandjarmasin telah memboeka Fancy-Fair dengen mendapet bantoean dari bebrapa perkoempoelan di ini kota. Antaranja djoega H.C.T.N.H., jang memboeka Icecream- dan werptent (main gelang), serta Prijsvraag (tebakan) permanentwave dengen prijs ka-satoe: permanentwave dan prijs ka-doea: watergolf, jang dikasi gratis oleh Maison Beatrix (directie: Mevr. Lim Soen Djwan).

Koendjoengan serta pendapetan dari ini Fancy-Fair ada sanget memoeaskan.

H. C. T. N. H. Soerabaia afdeeling Junioren poenja excursie ka Baai van Popoh.

Pada tanggal 30 December 1939 H. C. T. N H. Soerabaia afdeeling Junioren telah teroesken marika poenja excursie dengen membawak bebrapa spelers dari marika poenja basketball afdeeling sekali.

Djam 2 siang precies itoe excursisten berangkat dari Clubgebouw di Djagalan di Soerabaia menoedjoe ka Malang. Pada kira-kira djam 3 sore itoe rombongan telah sampe di itoe tempat pegoenoengan dimana aken dilakoeken friendly-game dengen H. C. T. N. H. Malang poenja Basketball afdeeling Junioren. Ini Junioren afdeeling dari H. C. T. N. H. Soerabaia jang beloen pernah toeroet trip jang sematjem ini telah berhasil kalahken toean roemah dengen stand 54 — 42.

Dengen hati jang seneng sekali spelers dari ini afdeeling beroleh kemenangan jang pertama kali didalem ini trip. Di itoe kota dingin iaorang menginep satoe malem dan besoek paginja dam 7 precies iaorang berangkat menoedjoe ka Blitar dimana diambil pauze oentoek kasih kesempetan pada semoea deelnemers dari ini excursie bisa mandi di kota Blitar poenja zwembad jang terkenal indahnja. Sak soedahnja mandi dan poeter-poeter kota Blitar iaorang berangkat poela ka Toeloengagoeng dimana besoek paginja aken diadaken wedstrijden antara TO HUA Toeloengagoeng, AN HUA Ngandjoek dan SWIE LIH dari Malang.

Setelah dionde Junioren H.C.T.N.H. Soerabaia moesti adoe kepinteran dengen team jang terseboet blakangan. Teams terseboet diatas ada terdiri dari eerste klas spelers, malah itoe team dari Malang ada diperkoeatken oleh itoe goalgetter Swie Pin jang terkenal lihaijnja iapoenja shooting. Kesoedahannja dari ini pertandingan jang spannend ada 23-22 boeat kemenangannja itoe team dari Malang.

Meliat bahoea ini Junioren afdeeling belon ada pengalaman wedstrijd sama sekali dan tjoema dikalahken dengen meloeloe satoe point sadja oleh Malang jang dibantoe oleh satoe goalgetter jang terkenal, boleh dianggep ini afdeeling aken mendjadi satoe team jang koeat di blakang hari.

Diharep sadja ini toelisan aken mengasih lebih banjak spirit pada semoeanja spelers junior aken mendjadi satoe team jang banjak lebih tanggoe dari H. C. T. N. H. poenja first-class afdeeling jang roepanja ini waktoe ada lemah sekali, dari sebab sampe sekarang tida menampak djoega satoe speler jang bergiat train seperti doeloe.

Diharep djoega ini sedikit toelisan aken bikin bangoen djoega H.C T.N.H poenja first-class team jang sekarang lagi tidoer njenjak. Sehabisnja ini wedstrijd dengen sigra iaorang brangkat ka Baai van Popoh jang terkenal bagoesnja.

Sasoedahnja semoea spelers dan deel nemers dari ini excursie brasa poeas dengen itoe tempat pemandian jang mempoenjai banjak pemandengan-pemandengan jang bagoes, iaorang brangkat poelang kombali ka Soerabaia. Dengen dapet pengalaman dan meliat pemandengan-pemandengan alam jang sanget indah sekali itoe rombongan telah sampe di Soerabaia poela dengen slamet pada tanggal 1 Januari 1940 pada kira-kira djam 7.30 sore.

Staf Bestuur 1940/1941

dari sectie Wonogiri.

Beschermheer :	Sdr. Poa Bing An
Adviseur :	„ Koo Sam Joe
Voorzitter :	„ Jap Kiat Hong
Vice-voorz. :	„ Liem Soen Hong
Secretaris :	„ Tan Hian Liang
2e Secretaris :	„ Tjhie Thiam Kwan
Penningmeester :	„ Koo Ngo Sam
Hoofd commiss. :	„ Sie Siong Bik
Commissarissen :	„ Kho Gwan Tjiang
	„ Poa Bing Swan
	„ Sie Thian Hien

Bestuurs-afdeelingen :

Afd. Onderwijs :	Sdr. Jap Tjhong Bie
	„ Siauw Tik Tjwan
	„ Koo Ngo Sam
	„ Jap Kiat Hong
	„ Liem Siang An

Afd.-Padvinderij :

Voorzitter :	„ Jap Tjhong Bie
Groepleider :	„ Tan Hian Liang
Secretaris :	„ Koo Ngo Sam
Penningmeester :	„ Poa Bing An

Afd. Muziek.

Leider : „ Tjan Hwat Ling

Afd. Voetbal.

Captain : „ Sie Thian Hien

Afd. Basketball dan Pingpong.

Captain : Sdr. Jap Tjing Hong

AWAS!

Soedara-soedara diminta dengen hormat soeka perhatiken:

Programma dari Congres V
dan
Congres-Song

jang kita dapet trima dari Congres-Comité dan dimoeat di lain bagian.

Tanda * di Congres-song haroes diartiken: ♯ = kruis.

KASVERSLAG HUA CHIAO TSING NIËN CHUNG HUI SEMARANG
BAGIAN BOELAN AUGUSTUS 1939.

KETERANGAN			DEBET		CREDIT	
Saldo 31 Juli 1939.	Kas . . .	f 53 50				
	Spaarbank .	„ 2018 72	f 2072	22		
Sectie Pekalongan	Contr. & Org. . . .	f 3 30				
„ Sidoardjo	Congresfonds	„ 25.—				
„ Bandjarmasin	Contr. Org. & Entree .	„ 15 92				
„ Bandoeng	Contr. Org. & Congresfonds	„ 13 30				
„ Babat	Contr. & Org. . . .	„ 10.—				
„ Soemenep	Contr. & Org. . . .	„ 11.70				
„ Lawang	Keoentoengan Toon-Uitv. ddo. 8/7/39	„ 11 45				
„ Cheribon	Badge etc. . . .	„ 4 75				
„ Poerwokerto	Congresfonds. . . .	„ 10.—				
„ Malang	Congr. & koembalian wang badge	„ 59 40				
„ Soerabaja	Contr. Org & Congresfonds	„ 53 —				
„ Malang	Contr. & Org. . . .	„ 15 30				
„ Poerworedjo	Congresfonds	„ 5.—				
„ Pemalang	Contr. Org. Badge. & Congresfonds	„ 17 85				
„ Loemadjang	Badge etc	„ 4 30				
„ Solo	Badge etc	„ 7.10				
„ Poewokerto	Contributie	„ 14 —				
„ Cheribon	Contr. & Org. . . .	„ 4 60				
„ Lawang	Contr. & Congresfonds.	„ 40.—				
„ Lamongan	Orgaan	„ 3.20				
„ Batavia	Org. & Badge. etc. .	„ 1.—				
„ Semarang	Contr. & Badge etc. .	„ 37.90	f 368	07		
Pendjoewalan contan 18 st. Badges			„ 3	60		
Advertentie Orgaan			„ 59	94		
Administratie-kosten					f 14	96
Orgaan (onkost² tjitak orgaan boelan Juli-'39. enz.) .					„ 84	87
Federatie contributie Jan. t/m Dec-'39. . . .					„ 60	—
Salarissen boelan Augustus 1939. . . .					„ 60	—
Onkost ketjil					„ 3	18
Reiskosten (Sectie bezoek Sdr. Tan Giok Tjhwan) . .					„ 2	50
Commissie advertentie enz.					„ 16	61
Sport-Afd. (Porto)					„ 0	89
Bloemstuk boeat Sectie Malang					„ 2	50
					f 245	51
Saldo 31 Augustus 1939.	Kas. . . .				„ 39	60
	Spaarbank . .				„ 2218	72
	Totaal . . .		f 2503	83	f 2503	83

RECAPITULATIE PENERIMA'AN

Contributie	f 102.77
Orgaan	„ 47.85
Badge etc.	„ 30.20
Tooneel-uitvoering	„ 11.45
Advertentie Orgaan	„ 59.94
Congresfonds	„ 130.—
Entree	„ 10.—
Koembalian wang Badges . . .	„ 39.40
Totaal . . .	f 431.61

S. E. & O.

SEMARANG, 31 Augustus 1939.

(w.g.) TAN HWAY AN.

Centraal-Penningmeester